Most words and expressions can be translated into other languages fairly easily. But sometimes, the idea or concept doesn't exist in the other language... and then it gets more complicated. Take the case of the Portuguese word “saudade”: This is used to describe the feeling you get when someone has gone away – a type of sadness and nostalgia for someone who is no longer with you. Interestingly, there's no one-word equivalent for this in English. In fact, it would be difficult to translate the term without using several words.

*A maioria das palavras e expressões podem ser traduzidas para outros idiomas com bastante facilidade. Mas às vezes a ideia ou conceito não existe na outra língua... e aí fica mais complicado. Veja o caso da palavra portuguesa “saudade”: é usada para descrever o sentimento que você tem quando alguém vai embora – um tipo de tristeza e nostalgia por alguém que não está mais com você. Curiosamente, não existe uma palavra equivalente para isso em inglês. Na verdade, seria difícil traduzir o termo sem usar várias palavras.*